

<https://www.dechargelarevue.com/Revue-Cabaret-no2.html>



juillet, c'est...

Revue Cabaret n°2

- Le Magnum - Revue du mois -

Date de mise en ligne : jeudi 26 juillet 2012

Copyright © Décharge - Tous droits réservés

Le 16 mai dernier, je faisais une petite note (Vrac) pour le premier n°. A peine les trois mois du trimestre dûment écoulés, le second n° revient à la charge. Rappel du principe essentiel : cette revue joliment associée au cabaret, ou bien ce cabaret enclin à la revue, est avant tout ouvert(e) aux écritures féminines. Ce coup-ci, ce sont « les belles américaines » qui sont à l'honneur. Donc des textes en anglais ou américain traduits, chaque auteur dans le petit format n'ayant droit qu'à une page dans la langue, et deux avec la traduction. Voire moins quand l'auteur écrit directement en français. On cite les auteurs avec l'accent, please : Jade Blackmore, Lisa Dordal, Guenolee Carrel, Michele McDannold (qui m'a semblé la plus intéressante) et @ude. Ajoutons l'homme qui confirme la règle : Catfish McDaris. On a un peu du mal en si peu de lignes à juger d'un texte et de son auteur. ce qu'on perçoit d'une façon plus générale, et cette poésie américaine confirme cette impression, c'est qu'il y a toujours un décalage, une autre façon de s'embarquer dans ce qu'on appelle des deux côtés de l'Atlantique poésie. Comme une fraîcheur, une originalité, une fantaisie qui intrigue ou amuse. En « résidence » cette fois Béatrice Machet, membre du comité de relecture et Jill Long, toutes deux, traductrices. Revue Cabaret, tout modestement, a choisi un bon angle d'attaque. Prochain n° : « le gang des Lyonnaises »...

Post-scriptum :

2,50 €. 31, rue Lamartine – 71800 La Clayette. (Abonnement : 4 n° : 10 €.)